VetMate

BLUTZUCKERMESSGERÄT

Bedienungsanleitung/Handbuch

GDH-FAD

LCD

Blutzuckermesssystem - für Hunde und Katzen kalibriert

08122017 PVA1D0102 REV1

Inhaltsverzeichnis

Informationen

Wichtige Informationen: Vorab lesen! ---- 4
Wichtige Informationen ---- 5
Allgemeine Angaben ---- 6
VetMate Blutzucker-Überwachungssystem ---- 7
Batterien wechseln ---- 8
VetMate Blutzucker-Teststreifen ---- 9
VetMate Blutzuckermessgerät ---- 11

Vorbereitung

Anzeige VetMate Blutzuckermessgerät ---- 12
Inbetriebnahme des Systems ---- 13
Datum und Uhrzeit einstellen ---- 13
Ton an-/ausschalten ---- 15
VET-Modus (Tiermodus) einstellen ---- 16
Hypoglykämie-(Hypo-)Indikator einschalten ---- 17
Testergebnisse zurücksetzen ---- 18
System überprüfen ---- 19
Kontrolllösungstest ---- 20
Ergebnisabgleich Kontrolllösungstest ---- 22

Testen

Verwendung der Stechhilfe ---- 23
Stechhilfe vorbereiten ---- 24
Messgerät und Teststreifen vorbereiten ---- 25
Blutprobe auftragen ---- 26
Gebrauchte Lanzetten entsorgen ---- 29
„HI"- und „Lo"-Meldungen ---- 30
Zielwertbereiche Blutzucker ---- 31

Zusatzfunktionen

Speicher Messgerät ---- 32
Anzeige der Durchschnittswerte aus dem Speicher des Messgeräts ---- 32
Anzeige der Testergebnisse ---- 33
Alarmfunktion einstellen ---- 34
Alarmgebung einstellen (Alarm 1-5) ---- 34

Instandhaltung

Pflege des Systems ---- 36
Fehlermeldungen verstehen ---- 37
Allgemeine Störungsbehebung ---- 39
Leistungsmerkmale ---- 40
Informationen zur Garantie ---- 41

Wichtige Informationen: Vorab lesen!

Bitte lesen Sie sich den Inhalt dieses Handbuches vollständig durch, bevor Sie das System verwenden, um das System zweckgemäß nutzen und sicher damit arbeiten zu können. Bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen:

Verwendungszweck:
Blutzuckerteststreifen von VetMate sind mit Blutzuckermessgeräten von VetMate zu verwenden, um den Blutzucker in kapillaren und venösen Vollblutproben, die von Tierärzten oder -chirurgen zur Behandlung von Diabetes bei Katzen und Hunden genommen wurden, quantitativ zu messen.

In der folgenden Übersicht werden die Symbole erklärt, die Ihnen in der VetMate Anleitungsproschüre, auf der Produktverpackung und in der Packungsbeilage begegnen werden.

CE-Kennzeichnung

Vorsichtsmaßnahmen für eine sichere und zweckgemäße Verwendung

Gebrauchsanleitung beachten

Dieses Produkt nicht im Restmüll entsorgen

Verwendbar bis

Hersteller

Temperaturbegrenzungen

Nicht wiederverwenden

LOT Chargennummer

SN Seriennummer

Wichtige Informationen

- Das VetMate Blutzucker-Überwachungssystem ist zur Überwachung von Glukose in Blutproben von Hunden oder Katzen bestimmt.
- Die Glukose in den Blutproben reagiert mit den Chemikalien in dem Teststreifen, so dass ein kleiner elektrischer Strom entsteht. Das VetMate Messgerät nimmt diesen elektrischen Strom wahr und misst die Menge an Glukose in der Blutprobe.
- Das VetMate Blutzucker-Messgerät wurde entwickelt, um kodierungsbezogene Fehler bei der Überwachung zu vermeiden, indem es die nicht-kodierende Funktion verwendet.
- Das VetMate Blutzucker-Messgerät sollte nur mit den VetMate Teststreifen verwendet werden.
- Eine abnormal hohe oder niedrige Menge an roten Blutkörperchen (Hämatokritwert über 60 % oder unter 20 %) kann zu ungenauen Ergebnissen führen.

Wenn Sie Unterstützung möchten, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten i-SENS-Handelsvertreter oder besuchen Sie www.i-sens.com für mehr Informationen.

Angaben zum Produkt

Messbereich	10-600 mg/dL (0,6-33,3 mmol/L)
Probengröße	Minimum 0,4 µL
Testzeit	5 Sekunden
Art der Probe	Frisches kapillares Vollblut, frisches venöses Vollblut
Kalibrierung	Plasma-äquivalent
Prüfmethode	Elektrochemisch
Batteriedauer	3.000 Tests
Betrieb	Zwei 3,0 V Lithiumbatterien (Einweg, Typ CR2032)
Speicher	500 Testergebnisse
Größe	92 X 52 X 21 (mm)
Gewicht	55 g (mit Batterien)

Betriebsbedingungen

Temperaturbereich	5-50˚C
Relative Feuchtigkeit	10-90%
Hämatokrit	20-60%

Bestandteile

Das VetMate Blutzucker-Überwachungssystem (BZÜS) besteht aus den folgenden Teilen:
* VetMate Blutzuckermessgerät
* Anleitungsbroschüre
* Nachschlageverzeichnis
* Batterien

Das VetMate BZÜS kann außerdem die folgenden Teile umfassen:
* VetMate Blutzucker-Teststreifen
* Lanzetten
* Stechhilfe
* Kontrolllösung
* Transporttasche

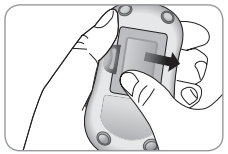
- Nach dem Öffnen der Verpackung des Blutzucker-Überwachungssystems alle Bestandteile überprüfen. Der Inhalt ist auf der Außenverpackung genau aufgelistet.
- Das USB-Kabel für die Datenverwaltungs-Software kann einzeln bestellt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren autorisierten i-SENS-Vertreter.

Batterien wechseln

Das VetMate Messgerät wird mit zwei 3,0 V Lithiumbatterien geliefert. Vor Inbetriebnahme des Geräts das Batteriefach überprüfen und Batterien einlegen, falls es leer ist. Wenn das Symbol + – auf der Anzeige erscheint, während das Messgerät verwendet wird, sollten die Batterien so bald wie möglich ersetzt werden. Die Testergebnisse können möglicherweise nicht gespeichert werden, wenn die Batterien komplett leer sind.

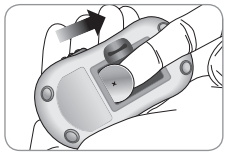
Schritt 1

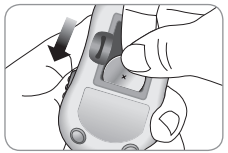
Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Die Abdeckung in Pfeilrichtung schieben, um das Batteriefach zu öffnen.



Schritt 2

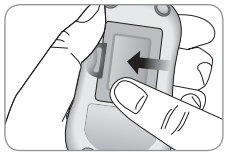
Die alten Batterien einzeln entnehmen. Dabei mit dem Zeigefinger anheben und mit Daumen und Zeigefinger herausziehen, wie auf der Abbildung rechts dargestellt. Zwei neue Batterien mit der +-Seite nach oben einlegen und sicherstellen, dass die Batterien fest sitzen.





Schritt 3

Abdeckung auf das Batteriefach aufsetzen. Herunterdrücken, bis die Lasche klickend einrastet.



Hinweis: Das Herausnehmen der Batterien des Messgeräts hat keine Auswirkung auf die gespeicherten Ergebnisse. Möglicherweise müssen jedoch die Einstellungen des Messgerätes zurückgesetzt werden. Siehe S. 13-18.

VetMate Blutzucker-Teststreifen

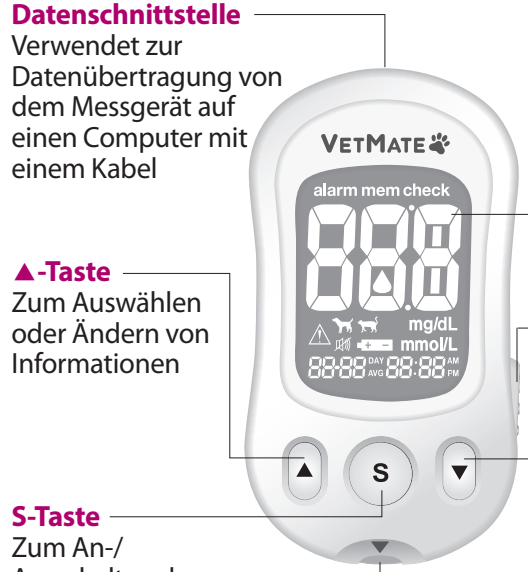
Das VetMate Blutzucker-Messsystem misst Blutzuckerwerte schnell und genau. Es saugt die kleine Blutprobe automatisch auf, die auf das schmale Ende des Streifens aufgetragen wird.

Achtung!

- Frisches kapillares Vollblut auf den Teststreifen auftragen. Frisches venöses Vollblut kann ebenfalls verwendet werden, falls es von einem fachmännischen Veterinär abgenommen wurde.
- Frische venöse Blutströpfchen, die die Gerinnungshemmer EDTA und Heparin enthalten, sind akzeptabel. Von Iodacetat oder Fluorid/Oxalat wird abgeraten.
- Teststreifen nicht wiederverwenden.
- Teststreifen nach dem Haltbarkeits- oder Ablaufdatum nicht mehr verwenden.
- Überprüfen Sie das aufgedruckte Haltbarkeitsdatum auf dem Teststreifen Gefäß. Die Teststreifen dürfen 12 Monate nach der ersten Öffnung und maximal bis zum Haltbarkeitsdatum verwendet werden. Vermerken Sie das Ablaufdatum auf dem dafür vorgesehenen Platz auf dem Etikett.
- Teststreifen kühl und trocken und bei einer Temperatur zwischen 1-30 °C aufbewahren.
- Testtreifen keiner direkten Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht einfrieren.
- Teststreifen nur im Originalgefäß aufbewahren.
- Gefäß nach der Entnahme eines Teststreifens sofort wieder fest verschließen und den Streifen sofort verwenden.
- Teststreifen nur mit sauberen und trockenen Händen verwenden.
- Teststreifen nicht knicken, schneiden oder auf irgendeine Weise verändern.
- In der Packungsbeilage der Teststreifen sind detaillierte Informationen über Aufbewahrung und Verwendung der Teststreifen aufgeführt.

Vorsicht:

- Messgerät und Testzubehör für kleine Kinder und Tiere unzugänglich aufbewahren.
- Das Teststreifengefäß enthält Trockenmittel, die bei Einatmen oder Verschlucken schädlich sein und Haut- oder Augenirritationen hervorrufen können.



Datenschnittstelle
Verwendet zur Datenübertragung von dem Messgerät auf einen Computer mit einem Kabel

▲-Taste
Zum Auswählen oder Ändern von Informationen

S-Taste
Zum An-/ Ausschalten des Messgeräts und zum Bestätigen der Menüauswahl

Anzeige
Zeigt Ergebnisse und Meldungen an

Auswurftaste
Zum Auswerfen der benutzen Teststreifen nach unten schieben

▼-Taste
Zum Auswählen oder – Ändern von Informationen

Teststreifen-aufnahme
Hier Teststreifen einführen

Hinweis: Die Messvorrichtung ist fest in das Gerät eingebaut und kann nicht vom Benutzer ausgetauscht werden.

Anzeige VetMate Blutzuckermessgerät

Segmentprüfung der Anzeige

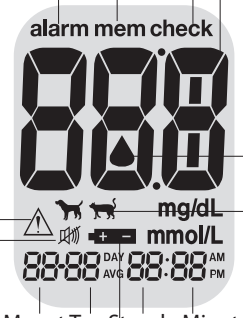
Es empfiehlt sich, bei jedem Einschalten des Geräts zu überprüfen, ob der Anzeigebildschirm des Messgeräts mit der nachstehenden Abbildung übereinstimmt. Das Messgerät nicht verwenden, wenn der Anzeigebildschirm nicht genau mit der Abbildung übereinstimmt, da das Messgerät dann falsche Ergebnisse anzeigen kann.

mem
Erscheint, wenn auf dem Messgerät gespeicherte Testergebnisse angezeigt werden

alarm
Erscheint, wenn die Alarmfunktion aktiviert wurde

Hypoglykämie-Symbol
Erscheint, wenn das Testergebnis unter dem voreingestellten Hypogykämiewert liegt

Stumm-Symbol
Erscheint nur dann, wenn der Ton ausgeschaltet ist



check
Erscheint, wenn Kontrolllösungs-Testergebnisse gespeichert oder angezeigt werden

Testergebnisse

Blutzuführungs-Symbol
Zeigt an, dass das Messgerät bereit für die Aufnahme eines Blutstropfens oder der Kontrolllösung ist

Tiersymbol
Zeigt den eingestellten Tiermodus (Hund/Katze) an
Kann im SET-Modus vor der Blutzufuhr verändert werden

Batterie-Symbol
Zeigt an, dass die Batterien des Messgeräts fast leer sind und ersetzt werden müssen

Inbetriebnahme des Systems

S-Taste drücken und 3 Sekunden gedrückt halten, um in den Einstellungsmodus (SET-Modus) zu gelangen. Wenn alle Einstellungen vorgenommen wurden, **S**-Knopf drücken und 3 Sekunden gedrückt halten, um das Messgerät auszuschalten.
▲- oder ▼-Taste drücken, um den genauen Wert zu sehen.
▼-Taste gedrückt halten, um schneller zu scrollen.

Datum und Uhrzeit einstellen

Schritt 1 Zugang zum SET-Modus

S-Taste drücken und 3 Sekunden gedrückt halten. Nachdem alle Segmente auf dem Bildschirm eingeblendet werden, wird „SET“ auf dem Bildschirm angezeigt.
S-Taste nochmals drücken, um zum nächsten Schritt zu gelangen.

Schritt 2 Jahr einstellen

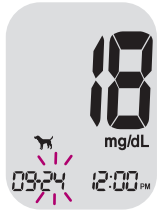
Zum Einstellen ▲ oder ▼ drücken, bis das richtige Jahr erscheint. Nach dem Einstellen des Jahres die **S**-Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu gelangen.

Schritt 3 Monat einstellen

Am linken unteren Ende des Bildschirms erscheint eine Zahl, die den Monat anzeigt. ▲- oder ▼-Taste drücken, bis der richtige Monat erscheint. **S**-Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu gelangen.

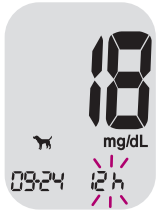
Schritt 4 Datum einstellen

▲- oder ▼-Taste drücken, bis der Bildschirm das richtige Datum anzeigt. **S**-Taste drücken, um das Datum zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu gelangen.



Schritt 5 Uhrzeitformat einstellen

Die Uhrzeit des Messgerät kann in einem zwölfstündigen, am englischen Sprachraum orientierten Format (AM/PM) oder dem 24-Stunden-Format eingestellt werden. ▲- oder ▼-Taste drücken, um ein Format auszuwählen. Das AM•PM-Symbol wird im 24-Stunden-Format nicht angezeigt. Nach der Auswahl des Formats **S**-Taste drücken, um zum nächsten Schritt zu gelangen.



Schritt 6 Uhrzeit (Stunde) einstellen

▲- oder ▼-Taste drücken, bis die richtige Stunde erscheint. Wenn die Stunde eingestellt ist, **S**-Taste drücken, um zum nächsten Schritt zu gelangen.

Schritt 7 Uhrzeit (Minute) einstellen

▲- oder ▼-Taste drücken, bis die richtige Minute erscheint. Wenn die Minute eingestellt ist, **S**-Taste drücken, um zum nächsten Schritt zu gelangen.

Ton an-/ausschalten

Schritt 8

Beim Drücken der ▲- oder ▼-Taste erscheint auf der Anzeige „On" oder „OFF". **S**-Taste drücken, um die Auswahl zu bestätigen,

Wenn der Ton auf „On" geschaltet ist, piept das Messgerät in den folgenden Fällen:

- wenn der Teststreifen in das Messgerät eingeführt wird

- wenn die Blutprobe oder die Kontrolllösung von dem Teststreifen aufgesogen wird und der Test beginnt
- wenn das Testergebnis angezeigt wird
- beim Drücken der **S**- oder ▲-Taste zum Ausschalten des Messgeräts
- wenn es Zeit für einen voreingestellten Blutzuckertest ist

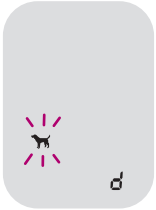
Wenn der Ton auf „OFF“ geschaltet ist, sind alle Tonfunktionen außer Betrieb gesetzt. Nach Einstellen des Tons die **S**-Taste drücken, um zum nächsten Schritt zu gelangen.

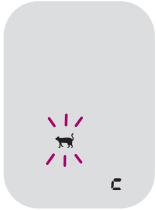
Hinweis: Das -Symbol wird nur dann angezeigt, wenn der Ton ausgeschaltet ist.

VET-Modus (Tiermodus) einstellen

Schritt 9

Hier kann der VET-Modus für Hunde oder Katzen ausgewählt werden. Beim Drücken der ▲- oder ▼-Taste zeigt der Bildschirm das -oder -Symbol. **S**-Taste drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

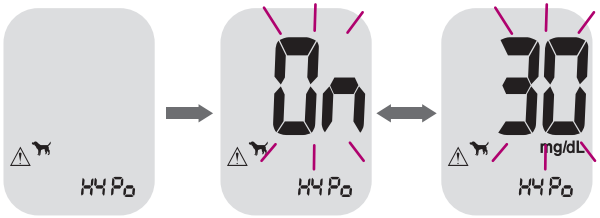




Hypoglykämie-(HYPo) Indikator einschalten

Schritt 10

In dieser Einstellung kann der Hypoglykämiewert (Risikowert für niedrigen Blutzucker) ausgewählt werden.
Es wird „HYPo“ zusammen mit dem ⚠ -Symbol angezeigt.
Beim Drücken der ▲- oder ▼-Taste zeigt der Bildschirm „On“ oder „Off“ an. **S**-Taste drücken, wenn „On“ erscheint, um den Hypoglykämiewert einzustellen. ▲- oder ▼-Taste drücken, bis der gewünschte Hypoglykämiewert zwischen 10 und 90 mg/dL (0,6 und 5,0 mmol/L) erscheint. **S**-Taste drücken, um den Wert zu bestätigen und zum nächsten Schritt zu gelangen.



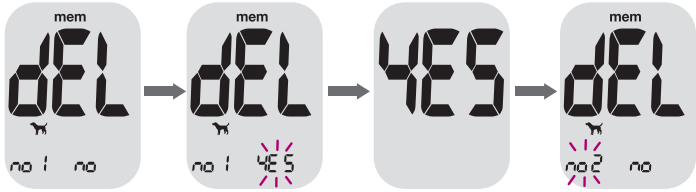
Wenn sie den Indikator nicht einstellen möchten, drücken sie die **S**-Taste, während der Bildschirm „OFF“ anzeigt.

Vorsicht: Bevor Sie den Hypoglykämiewert einstellen, wenden Sie sich an Ihren Veterinär/Veterinärchirurgen, der Ihnen bei der Entscheidung helfen wird, welchen Hypoglykämiewert Sie auswählen sollten.

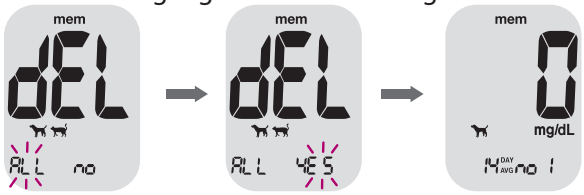
Testergebnisse zurücksetzen (gespeicherte Testergebnisse löschen)

Schritt 11

Hier können die auf dem Messgerät gespeicherten Testergebnisse gelöscht werden. Bitte beachten Sie, dass die Testergebnisse bei der Auswahl von „YES“ gelöscht werden und nicht wieder hergestellt werden können. „dEL“ und „no1“ erscheinen auf dem Bildschirm. ▼ drücken, um zwischen „YES“ und "„no“ zu wechseln. ▲ drücken, um einen bestimmten Hund (no1-4) oder eine Katze (no1-4) auszuwählen, dessen oder deren gespeicherte Testergebnisse gelöscht werden sollen.



Um alle gespeicherten Testergebnisse zu löschen, ▲-Taste drücken, bis die - und -Symbole und „ALL“ auf dem Bildschirm erscheinen. ▼-Taste drücken, bis „YES“ auf dem Bildschirm erscheint. Wenn „YES“ blinkt, **S**-Taste drücken. Alle gespeicherten Testergebnisse werden von dem Messgerät gelöscht. Siehe Vorgang auf der Abbildung unten.



Wenn Sie die Ergebnisse nicht löschen möchten, drücken Sie die **S**-Taste, während der Bildschirm „no“ anzeigt. Der Bildschirm kehrt in diesem Fall zurück zu Schritt 2. Siehe S. 13.

Das Messgerät und die Teststreifen können mit der VetMate Kontrolllösung überprüft werden. Die VetMate Kontrolllösung enthält eine bekannte Menge an Glukose und wird verwendet, um zu überprüfen, ob das Messgerät und die Teststreifen richtig funktionieren. Auf den Etiketten der Teststreifengefäße sind Wertebereiche für die Kontrolllösung aufgedruckt. Vor der Verwendung eines neuen Messgeräts oder eines neuen Teststreifengefäßes sollte ein Kontrolllösungstest entsprechend dem Vorgang auf den Seiten 20-21 durchgeführt werden.

Hinweise:

- Nur Kontrolllösungen von VetMate verwenden.
- Überprüfen Sie das aufgedruckte Haltbarkeitsdatum auf dem Fläschchen. Die Kontrolllösung darf 3 Monate nach der ersten Öffnung und maximal bis zum Haltbarkeitsdatum verwendet werden. Vermerken Sie das Öffnungsdatum auf dem Etikett.
- Sicherstellen, dass das Messgerät, die Teststreifen und die Kontrolllösung vor dem Test Raumtemperatur haben. Kontrolllösungstests müssen bei Raumtemperatur (20-25 ˚C) durchgeführt werden.
- Vor der Verwendung der Kontrolllösung die Flasche schütteln, die ersten paar Tropfen entsorgen und die Flaschenöffnung abwischen.
- Lösungsgefäß fest verschließen und bei einer Temperatur zwischen 8-30 ˚C aufbewahren.

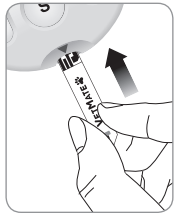
Sie können einen Kontrolllösungstest durchführen:

- wenn Sie das Testverfahren durchführen und dabei die Kontrolllösung statt Blut verwenden wollen,
- wenn Sie das Messgerät zum ersten Mal verwenden,
- jedes Mal, wenn Sie ein neues Teststreifengefäß öffnen,
- wenn das Messgerät oder die Teststreifen nicht richtig funktionieren,
- wenn das Verhalten Ihres Tieres und die Blutzucker-Testergebnisse widersprüchlich sind und Sie das Gefühl haben, dass das Messgerät oder die Teststreifen nicht richtig funktionieren,
- wenn Sie das Messgerät fallen lassen oder beschädigen.

Vorsicht: Wenn alle Ergebnisse von drei hintereinander durchgeführten Tests innerhalb des auf dem Teststreifengefäß aufgedruckten Bereichs liegen, funktionieren das Messgerät und die Teststreifen richtig und können für den Blutzuckertest verwendet werden.

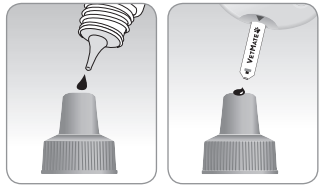
Kontrolllösungstest

Schritt 1



Einen Teststreifen mit den Kontakten nach oben in die Streifenaufnahme des Messgeräts einführen. Den Streifen vorsichtig in die Aufnahme schieben, bis das Messgerät piept. Der Streifen darf nicht gebogen werden, wenn er eingeführt wird. Das ▲ -Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Schritt 2



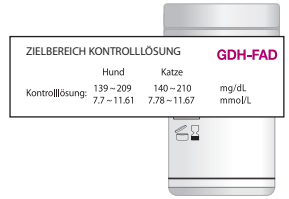
Die VetMate Kontrolllösungsflasche vor jedem Test schütteln.
Deckel abnehmen und Flasche drücken, so dass der erste Tropfen entsorgt werden kann. Dann die Öffnung mit einem sauberen Papiertaschentuch oder Lappen abwischen. Wenn das ▲ -Symbol auf der Anzeige erscheint, die Lösung auf das schmale Ende des Teststreifens auftragen, bis das Messgerät piept. Sicherstellen, dass das Bestätigungsfenster vollständig gefüllt ist.

Hinweis: Das Messgerät kann sich ausschalten, wenn die Kontrolllösungsprobe nicht innerhalb von zwei Minuten, nachdem das ▲ -Symbol auf dem Bildschirm erschienen ist, aufgetragen wurde. Wenn sich das Messgerät ausschaltet, den Streifen entfernen, erneut einführen wieder bei Schritt 1 anfangen.

Schritt 3

Nachdem das Messgerät von 5 bis 1 heruntergezählt hat, wird ein Testergebnis angezeigt.
Nachdem das Ergebnis für die Kontrolllösung auf der Anzeige erscheint, ▼ für drei Sekunden drücken, bis „check“ auf der Anzeige erscheint. Wenn „check“ angezeigt wird, wird das Ergebnis auf dem Messgerät gespeichert, aber nicht für die Durchschnittswerte berücksichtigt.

Schritt 4



Auf dem Messgerät angezeigtes Ergebnis mit dem auf dem Teststreifengefäß aufgedruckten Wertebereich vergleichen.
Das Ergebnis sollte innerhalb des Bereiches liegen. Gebrauchte Streifen sollten sicher in Einwegbehältern entsorgt werden.

Vorsicht:

- Falls die Ergebnisse nicht innerhalb des Wertebereichs liegen, funktionieren das Messgerät und die Teststreifen möglicherweise nicht richtig. Verwenden Sie in diesem Fall das Messgerät nicht mehr und wenden Sie sich an den autorisierten i-SENS Handelsvertreter.
- Der auf das Teststreifengefäß aufgedruckte Wertebereich gilt nur für die VetMate Kontrolllösung. Es besteht keinerlei Verbindung zu den Blutzuckerwerten Ihres Hundes/Ihrer Katze.

Testergebnisse vergleichen

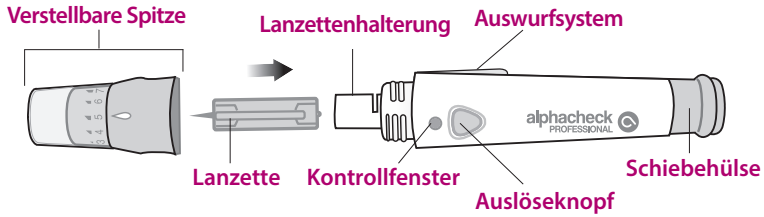
Das Testergebnis für die Kontrolllösung sollte immer innerhalb der auf dem Etikett des Teststreifengefäßes aufgedruckten Wertebereiches liegen. Falls das Testergebnis außerhalb des Bereichs liegt, Kontrolllösungstest wiederholen. Ergebnisse außerhalb des Wertebereichs können in den folgenden Situationen auftreten:

Situation	Maßnahme
• wenn die Kontrolllösungsflasche nicht richtig geschüttelt wurde, • wenn das Messgerät, der Teststreifen oder die Kontrolllösung hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt waren, • wenn der erste Tropfen der Kontrolllösung nicht entsorgt oder die Flaschenöffnung nicht abgewischt wurde,	Kontrolllösungstest entsprechend den „Hinweisen“ auf Seite 19 wiederholen.
• wenn das auf der Flasche aufgedruckte Haltbarkeitsdatum der Kontrolllösung abgelaufen ist, • wenn das Ablaufdatum der Kontrolllösung überschritten ist (Datum des ersten Öffnens der Flasche plus drei (3) Monate, • wenn die Kontrolllösung verunreinigt ist.	Verwerfen Sie die Kontrolllösung und wiederholen Sie den Test mit einer neuen Flasche Kontrolllösung.

Falls die Ergebnisse weiterhin außerhalb des auf dem Gefäß aufgedruckten Wertebereichs liegen, funktionieren die VetMate-Teststreifen und das Messgerät möglicherweise nicht richtig. In diesem Fall verwenden Sie Ihr System nicht und wenden Sie sich an einen autorisierten i-SENS Handelsvertreter.

Hinweis: Die VetMate Kontrolllösung kann separat erworben werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren autorisierten i-SENS Handelsvertreter.

Für die Entnahme einer Blutprobe wird eine Stechhilfe benötigt. Sie können die in dem VetMate Blutzucker-Überwachungssystem enthaltene Stechhilfe oder eine andere medizinisch anerkannte Stechhilfe verwenden.



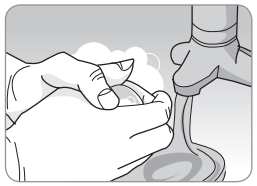
- Zum Abwischen der Stechhilfe einen weichen Lappen oder ein Papiertaschentuch verwenden.
  Gegebenenfalls kann eine kleine Menge Alkohol auf einem weichen Lappen oder einem Papiertaschentuch verwendet werden.

Achtung: Um Infektionen bei der Entnahme einer Blutprobe zu vermeiden, verwenden Sie die Lanzetten nur einmal und:
- verwenden Sie keine Lanzetten, die schon bei anderen Hunden/Katzen verwendet wurden.
- verwenden Sie immer eine sterile Lanzette.
- halten Sie die Stechhilfe sauber.

Stechhilfe vorbereiten

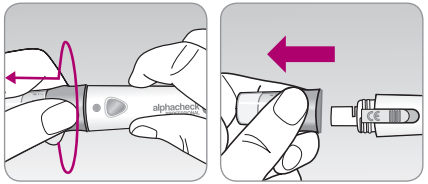
Schritt 1

Hände und Entnahmestelle mit Seife und warmem Wasser reinigen. Gründlich abspülen und trocknen.



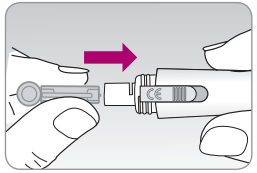
Schritt 2

Spitze der Stechhilfe abschrauben und abnehmen.



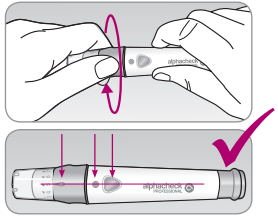
Schritt 3

Eine neue Lanzette mit Nachdruck in den Lanzenttenhalter einführen. Die Lanzette gut festhalten. Schutzplatte vorsichtig abziehen. Platte aufbewahren, um sie der Lanzette nach Gebrauch wieder aufzusetzen. Spitze der Stechhilfe austauschen.



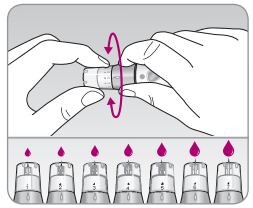
Schritt 4

Verstellbare Spitze drehen, bis sie wie gezeigt an dem Füllungs-Bestätigungs-Fenster und dem Auslöseknopf ausgerichtet ist.



Schritt 5

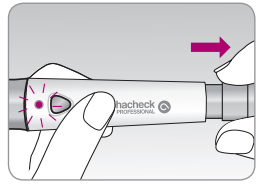
Die Stechhilfe verfügt über sieben Voreinstellungen für die Stichtiefe, die von 1 bis 7 durchnummeriert sind (1 für einen flachen Einstich, 7 für einen tieferen Einstich).
Einstichtiefe durch Drehen des Oberteils der anpassbaren Spitze drehen, bis sich die gewünschte Zahl in einer Linie mit dem Pfeil befindet.



Hinweis:
1 = kleinstes Eindringen der Lanzette in die Haut.
7 = größtes Eindringen der Lanzette in die Haut.

Schritt 6

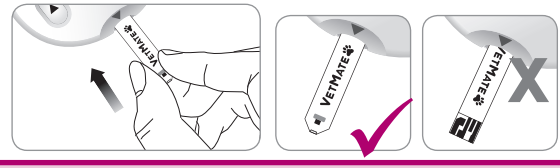
Um die Lanzette einzurasten, halten Sie die Spitze in einer Hand und ziehen Sie das Endstück der Stechhilfe heraus. Die Stechhilfe ist einsatzbereit, sobald ein Klicken zu hören ist und das Kontrollfenster rot wird.



Messgerät und Teststreifen vorbereiten

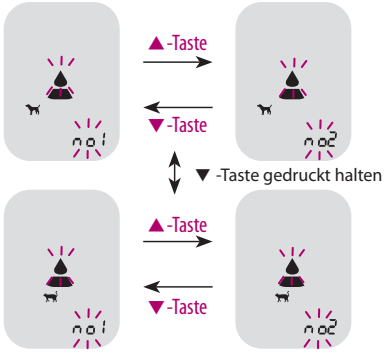
Schritt 7

Einen Teststreifen mit den Kontakten nach oben in die Aufnahme einführen. Den Streifen vorsichtig hineinschieben, bis das Messgerät piept. Teststreifen nicht verbiegen. Das ▲ -Symbol erscheint auf dem Bildschirm.



Schritt 8

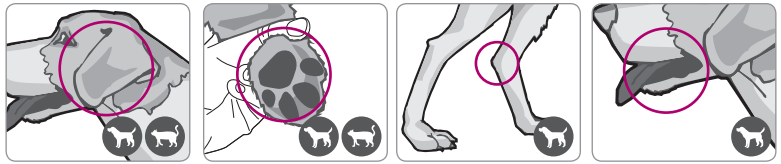
In diesem Schritt kann der Vet-Modus für Hunde oder Katzen ausgewählt werden. Die Tierart Hund oder Katze kann durch 3-sekündiges Drücken der ▼-Taste geändert werden. ▲- oder ▼-Taste drücken, um eine Nummer für Ihren Hund oder Ihre Katze auszuwählen. Die Testergebnisse von bis zu 4 verschiedenen Hunden und Katzen können unterschieden werden, indem ihnen in diesem Schritt je eine Nummer zwischen 1 und 4 zugewiesen wird.



Blutprobe auftragen

Schritt 9

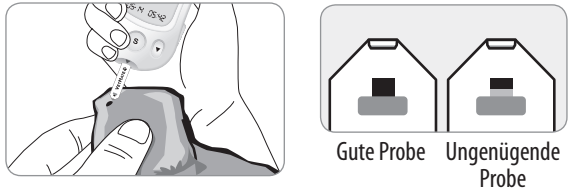
Blutprobe unter Verwendung der Stechhilfe entnehmen. Stechhilfe an der Entnahmestelle anlegen: marginale Ohrvene bei Katzen und Hunden, Pfotenballen bei Katzen und Hunden, Beinkallus normalerweise bei Hunden, innere oder äußere Lippe nur bei Hunden. Auslöseknopf drücken. Stechhilfe von der Entnahmestelle entfernen. Ein paar Sekunden warten, bis sich ein Blutstropfen bildet. Es ist ein Mindestvolumen von 0,4 Mikrolitern erforderlich, damit sich das Bestätigungsfenster füllt. (bei Erreichen der Menge von 0,4 µL: ●).



Hinweis: Vor dem Einstechen kann Petroleumgel auf die Einstichstelle aufgetragen werden. Dies kann die Tröpfchenbildung des Blutes vereinfachen und vermeiden, dass sich das Blut auf dem Fell verteilt.

Schritt 10

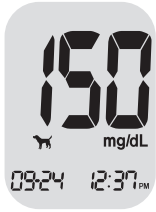
Wenn das ▲-Symbol auf dem Bildschirm erscheint, die Blutprobe auf dem schmalen Ende des Teststreifens auftragen, bis das Messgerät piept. Wenn das Bestätigungsfenster aufgrund von abnormaler Viskosität (Dickflüssigkeit oder Klebrigkeit) oder ungenügendem Volumen nicht gefüllt ist, kann die ER4-Fehlermeldung erscheinen. Der Teststreifen sollte vertikal in die Blutprobe gelegt werden, wie unten gezeigt.



Hinweis: Das Messgerät kann sich ausschalten, wenn die Blutprobe nicht innerhalb von zwei Minuten, nachdem das -Symbol auf dem Bildschirm erschienen ist, aufgetragen wurde. Wenn sich das Messgerät ausschaltet, den Streifen entfernen, erneut einführen, und die Blutprobe auftragen, nachdem das -Symbol auf dem Bildschirm erschienen ist.

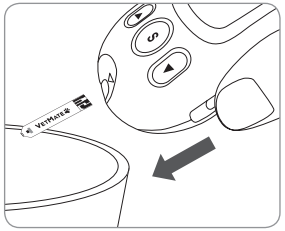
Schritt 11

Das Testergebnis erscheint, wenn das Messgerät von 5 bis 1 heruntergezählt hat. Das Ergebnis wird automatisch auf dem Messgerät gespeichert.
Vorsichtig mit sterilem Verbandmull oder Verbandwatte Druck auf die Entnahmestelle ausüben, um den Blutfluss zu stoppen.



Schritt 12

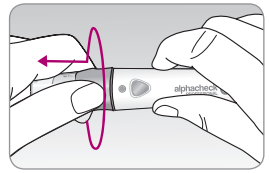
Den Auswerfknopf betätigen und den gebrauchten Teststreifen sicher in einem Einwegbehälter entsorgen. Falls der Teststreifen entnommen wird, bevor das Ergebnis angezeigt wird, schaltet sich das Messgerät automatisch nach 3 Sekunden aus.



Gebrauchte Lanzetten entsorgen

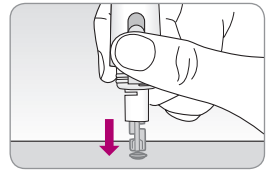
Schritt 1

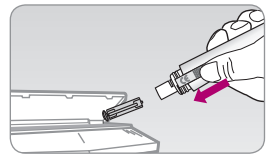
Benutzen Sie bei jeder Messung eine neue Lanzette. Benutzen Sie niemals eine Lanzette, deren Schutzkappe fehlt oder beschädigt ist. Schrauben Sie die Spitze der Stechhilfe ab.



Schritt 2

Setzen Sie die vorher abgedrehte, runde Schutzkappe wieder auf die Nadel der Lanzette. Sie vermeiden dadurch Verletzungen. Schieben Sie den Auswurfschieber mit dem Daumen nach vorn, um die benutzte Lanzette in einem dafür vorgesehenen und sicheren Behälter zu entsorgen.



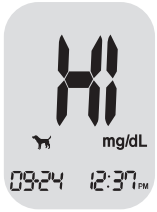


Vorsicht: Die Lanzetten sind ausschließlich für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Gebrauchte Lanzetten dürfen niemals weitergegeben oder wiederverwendet werden. Lanzetten sind immer angemessen zu entsorgen.

„HI“- und „Lo“-Meldungen

„HI“-Meldung

Das Messgerät zeigt Ergebnisse zwischen 10–600 mg/dL (0,6–33,3 mmol/L) an. „HI” wird angezeigt, wenn der Blutzuckerwert höher ist als 600 mg/dL (33,3 mmol/L) und auf eine ernste Hyperglykämie hindeutet (Blutzuckerwerte wesentlich höher als normal). Falls bei einem wiederholten Test erneut „HI“ angezeigt wird, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Veterinär/ Veterinärchirurgen.



„Lo“-Meldung

„Lo“ wird angezeigt, wenn ein Testergebnis geringer ist als 10 mg/dL (0,6 mmol/L) und auf eine ernste Hypoglykämie hindeutet (Blutzuckerwerte sehr niedrig). Falls nach einem wiederholten Test erneut „Lo“ angezeigt wird, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Veterinär/Veterinärchirurgen.

Hinweis: Bitte wenden Sie sich an Ihren autorisierten i-SENS Handelsvertreter, falls diese Meldungen weiterhin angezeigt werden, obwohl Ihr Tier nicht an Hyperglykämie oder Hypoglykämie leidet.

Sollwertbereiche Blutzucker

Fragen Sie einen Veterinär/Veterinärchirurgen nach den Blutzucker-Sollwerten für jedes Tier.

Erinnerung *Uhrzeit*	*Sollwerte laut Veterinär/ Veterinärchirurg*

Unerwartete Werte: Niedrige oder hohe Blutzucker-Messergebnisse können möglicherweise auf einen ernstlich schlechten Gesundheitszustand hindeuten. Falls das Messergebnis für Ihr Tier außergewöhnlich hoch oder niedrig ist oder nicht zum Verhalten Ihres Tieres passt, wiederholen Sie den Test mit einem neuen Teststreifen. Falls das Ergebnis und die Symptome miteinander im Widerspruch stehen oder falls das Blutzuckerergebnis bei Hunden unter 60 mg/dL und bei Katzen unter 70 mg/dL[1)] oder bei Hunden über 200 mg/dL und bei Katzen über 250 mg/dL[2)] liegt, wenden Sie sich an Ihren Veterinär/ Veterinärchirurgen.

Literaturhinweise

1. Edward F, Nelson RW, Reusch C, Scott-Moncrieff JC Canine & Feline Endocrinology. 4th Ed. St. Louis (MO): Saunders; 2015.
2. Rucinsky R, et al. AAHA Diabetes Management Guidelines for Dogs and Cats. Journal of the American Animal Hospital Association 2010; 46: S. 215-224.

Das VetMate Messgerät kann bis zu 500 Glukosetestergebnisse mit Datum und Uhrzeit speichern. Wenn der Speicher voll ist, wird das älteste Testergebnis gelöscht und das neueste Testergebnis gespeichert. Das Messgerät kann die Durchschnittswerte aller Testergebnisse der letzten 14 Tage berechnen und anzeigen.

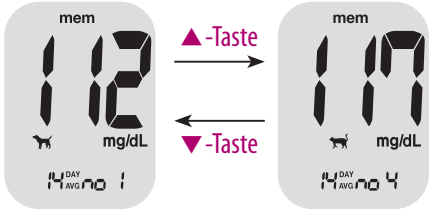
Anzeige der Durchschnittswerte aus dem Speicher des Messgeräts

Schritt 1

▲- oder **S**-Taste drücken, um das Messgerät einzuschalten. Das aktuelle Datum und die Uhrzeit werden unten auf dem Bildschirm 2 Sekunden angezeigt. Dann folgt ein 14-tägiger Durchschnittswert für Ihren der Kennung „no1“ zugeordneten Hund oder Katze (Wie im Set Modus eingestellt).

Schritt 2

▲-Taste drücken, um durch die 14-tägigen Durchschnittswerte der den jeweiligen Kennungen zugeordneten Tiere zu scrollen.
▼-Taste drücken, um rückwärts durch die zuvor angesehenen Durchschnittswerte zu scrollen.



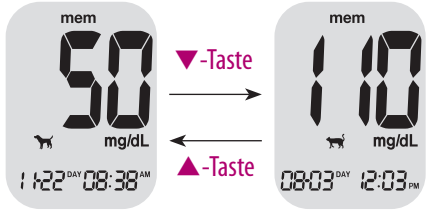
Anzeige der Testergebnisse

Schritt 1

▲- oder **S**-Taste drücken, um das Messgerät einzuschalten. Das aktuelle Datum und die Uhrzeit werden unten auf dem Bildschirm 2 Sekunden angezeigt. Dann folgt ein 14-tägiger Durchschnittswert für Ihren der Kennung „no1“ zugeordneten Hund oder Katze (Wie im Set Modus eingestellt).

Schritt 2

Mit der ▼-Taste durch die Testergebnisse scrollen, angefangen vom aktuellsten bis zum ältesten.
▲-Taste drücken, um zu dem zuvor angesehenen Ergebnis zurückzukehren.
Nach Überprüfen der gespeicherten Testergebnisse die **S**-Taste drücken, um das Messgerät auszuschalten.



Alarmfunktion einstellen

Auf dem VetMate Messgerät können fünf Alarmgebungen (alarm1–5) eingestellt werden:

Alarmgebungen einstellen (Alarm 1-5)

Schritt 1

▲-Taste und **S**-Taste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten, ohne einen Teststreifen einzuführen, um in den Alarmmodus zu gelangen. „alarm1“ wird angezeigt, während „OFF“ auf dem Bildschirm blinkt.

Schritt 2

Durch Drücken der▼-Taste wird „alarm1“ eingestellt und auf dem Bildschirm wird „On“ angezeigt. ▼-Taste erneut drücken, um „alarm1“ abzubrechen. „OFF“ blinkt auf dem Bildschirm.

Schritt 3

▲-Taste drücken, um die Zeit für „alarm1“ einzustellen. Eine die Stunde der Alarmzeit anzeigende Zahl blinkt auf dem Bildschirm. ▼-Taste drücken, um die Stunde einzustellen.

Schritt 4

Beim Drücken der▼-Taste wird die Zahl angezeigt, die die Minute für die Alarmzeit anzeigt. ▼-Taste drücken, um die Minute einzustellen.

Schritt 5

S-Taste drücken, um zu beenden und zum „alarm2“-Modus zu gelangen.

Schritte 2 bis 5 wiederholen, um die restlichen Alarmgebungen (alarm 2-5) einzustellen.

Schritt 6

S-Taste 3 Sekunden gedrückt halten, um zu beenden und das Messgerät auszuschalten.

Pflege des Systems

Das Gehäuse des Messgeräts mit einem weichen Lappen oder einem Papiertaschentuch abreiben. Gegebenenfalls den weichen Lappen oder das Papiertaschentuch in eine kleine Menge Alkohol eintauchen. Auf organische Lösungsmittel wie Benzol oder Aceton oder Haushalts- oder Industriereinigungsmittel, die irreparable Schäden an dem Messgerät verursachen können, sollte verzichtet werden.

Vorsicht:

- Das Messgerät nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aussetzen.
- Keinen Dreck, Staub, Blut oder Wasser in die Streifenaufnahme des Messgeräts eindringen lassen.
- Messgerät nicht fallen lassen oder starker Erschütterung aussetzen.
- Das Messgerät nie in irgendeiner Weise verändern oder versuchen, es zu reparieren.
- Starke elektromagnetische Strahlung kann den ordnungsgemäßen Betrieb dieses Geräts beeinträchtigen. Das Messgerät ist von Quellen starker elektromagnetischer Strahlung fernzuhalten.
- Messgerät an einem kühlen und gut belüfteten Ort aufbewahren.
- Alle Bestandteile des Messgeräts in der Transporttasche aufbewahren, damit sie nicht verloren gehen.

Fehlermeldungen verstehen

Meldung	Bedeutung	Maßnahme
	Es wurde ein gebrauchter Teststreifen eingeführt.	Test mit einem neuen Teststreifen wiederholen.
	Blutprobe oder Kontrolllösung wurde vor dem Erscheinen des ▲-Symbols aufgetragen.	Test mit einem neuen Teststreifen wiederholen und vor dem Auftragen der Blutprobe oder der Kontrolllösung auf das Erscheinen des ▲-Symbols warten.
	Die Temperatur während des Tests lag außerhalb des Temperaturbereichs.	Test an einem Ort wiederholen, an dem eine Temperatur innerhalb des Temperaturbereichs (5-50 ˚C) vorherrscht, wenn das Messgerät und die Teststreifen eine Temperatur innerhalb des Betriebstemperatur-bereichs erreicht haben.

Meldung	Bedeutung	Maßnahme
	Die Blutprobe hat eine abnormal hohe Viskosität oder ein ungenügendes Volumen	Test mit einem neuen Teststreifen und optimierter Blutprobe wiederholen.
	Es wurde ein Teststreifen von einer anderen Marke als VetMate verwendet. Der Teststreifen wurde nicht richtig eingeführt.	Test mit einem VetMate Teststreifen wiederholen. Teststreifen vorsichtig mit den Kontakten nach oben in die Streifenaufnahme schieben, bis das Messgerät piept.
	Es gibt ein Problem mit dem Messgerät.	Verwenden Sie das Messgerät nicht. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten i-SENS Handelsvertreter.

Hinweis: Falls die Fehlermeldungen weiterhin angezeigt werden, wenden Sie sich an Ihren autorisierten i-SENS Handelsvertreter.

Allgemeine Störungsbehebung

Problem	Störungsbehebung
Die Anzeige bleibt auch nach dem Einführen eines Teststreifens leer.	• Überprüfen, ob der Teststreifen mit den Kontakten nach oben eingeführt wurde. Überprüfen, ob der Streifen komplett bis zum Ende eingeführt wurde. • Überprüfen, ob die Batterien mit der „+"- Seite nach oben eingelegt wurden. • Batterien wechseln.
Der Test beginnt nicht, nachdem das Blut auf den Streifen aufgetragen wurde.	• Überprüfen, ob das Bestätigungsfenster ausreichend gefüllt ist. • Test mit einem neuen Teststreifen wiederholen.
Messergebnis entspricht nicht Ihren Erwartungen.	• Test nach dem Einsetzen eines neuen Teststreifens wiederholen. • Haltbarkeit des Teststreifens überprüfen. • Überprüfen, ob das Ablaufdatum des Streifens überschritten ist (Tag des ersten Öffnens des Teststreifengefäßes plus 12 Monate). • Kontrolllösungstest durchführen.

Hinweis: Wenn das Problem nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten i-SENS Handelsvertreter.

Leistungsmerkmale

VetMate-BZÜS sind so kalibriert, dass sie Ergebnisse erzielen, die äquivalent zur Plasmaglukosekonzentration sind. Die Genauigkeit der VetMate-BZÜS wurde bewertet, indem von Patienten erhaltene Blutzuckerergebnisse mit den unter Verwendung des Glukose-Analysators YSI 2300 – einem Laborinstrument – gewonnenen Werten verglichen wurden. Die folgenden Ergebnisse wurden von Diabetespatienten in klinischen Zentren erzielt.

Tierart	Anzahl Proben	Durchschnitt-liche Abweichung zum Bezugswert (%)	Durchschnitt-licher Koeffizient der Schwankung (%)	Wertebereich der getesteten Proben
Hund	1044	-1,1	2,5	67,5-560,0 mg/dL 3,8-31,1 mmol/L
Katze	732	4,7	2,3	70,0-532,0 mg/dL 3,9-29,6 mmol/L

Informationen zur Garantie

Herstellergarantie

i-SENS, Inc. garantiert, dass das VetMate Messgerät bei einem normalen Gebrauch für eine Zeitspanne von fünf (5) Jahren frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Dafür darf das Messgerät nur einem normalen Gebrauch ausgesetzt sein. Die Garantie gilt nicht, wenn Handhabung, Manipulation, Verwendung oder Wartung des Messgeräts unsachgemäß erfolgten. Alle Garantieansprüche müssen innerhalb des Garantiezeitraumes erfolgen.

Die Firma i-SENS repariert oder ersetzt nach eigenem Ermessen mangelhafte Messgeräte oder Teile von Messgeräten, für die diese Garantie gilt. Die Garantierichtlinien von i-SENS sehen nicht vor, dass dem Käufer der Kaufpreis zurückerstattet wird.

Inanspruchnahme von Garantieleistungen

Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, ist das mangelhafte Messgerät oder der Bestandteil des Messgeräts zusammen mit dem Kaufbeleg zur nächsten autorisierten i-SENS Garantiestelle zurückzubringen.

- Kein Teil dieses Dokuments darf in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von i-SENS reproduziert werden.
- Die Informationen in diesem Handbuch sind zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt. Allerdings behält sich i-SENS das Recht vor, alle notwendigen Änderungen jederzeit ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Eine kontinuierliche Verbesserung ist Teil unserer Geschäftspolitik.

NOTIZEN

NOTIZEN

NOTIZEN

NOTIZEN

NOTIZEN

Willkommen beim VetMate Blutzuckermesssystem

Vielen Dank, dass Sie sich für das VetMate Blutzuckermessgerät entschieden haben. Das System bietet Ihnen eine sichere, schnelle und bequeme Blutzucker-Diagnose- Überwachung in vitro (das heißt: außerhalb des Körpers). In nur 5 Sekunden und mit einer kleinen (0,4 µL) Blutprobe können Sie genaue Messergebnisse von Ihrem Hund / Ihrer Katze erhalten.

Diese Bedienungsanleitung gilt für beide Messeinheiten (mg/dl und mmol/l).

i-sens

i-SENS, Inc.
43, Banpo-daero 28-gil,
Seocho-gu, Seoul 06646, Korea
www.i-sens.com

EC REP
Medical Technology Promedt
Consulting GmbH.
Altenhofstrasse 80, D-66386
St. Ingbert, Germany
(Nur mit dem Messgerät zu verwenden)

Vertrieb Europa
BERGER MED
Berger Med GmbH
IndustrieStr. 6
35394 Giessen
Deutschland
Tel. +49 641 / 94 84 69 0
Fax +49 641 / 94 84 69 20
mail info@bergermed.de
web www.bergermed.de

© 2016 i-SENS, Inc. Alle Rechte vorbehalten CE